



La Joie par les livres

Mise à jour 2007-02-08

L'Inde dans la littérature de jeunesse

Images de l'Inde à travers 50 livres édités en France

Les dates indiquées sont celles des dernières éditions.
Certains titres sont épuisés. On peut les consulter en bibliothèque.

PERSONNAGES EMBLÉMATIQUES, CONTES, ÉPOPEES, MYTHES

Gandhi

- **Gandhi, athlète de la liberté** / Catherine Clément. - Gallimard, 1989, Découvertes Gallimard ; Histoire
Documentaire à partir de 13 ans
- **Gandhi et son temps** / Marylène Bellenger, Daniel Vignat. – Mango, 1998, Regard d'aujourd'hui [*Épuisé*]
Documentaire à partir de 11 ans
Le parcours d'un homme dont l'action a considérablement modifié le visage de l'Inde. Le livre retrace les différentes étapes de la vie du Mahatma et dessine un portrait contrasté d'un pays dans toute sa diversité, son organisation sociale, ses religions.
- **Gandhi : l'œil et le mot** / ill. Christine Lesueur. – Mango Jeunesse, 2004, Album Dada
Documentaire à partir de 9 ans
Les dessins et les aquarelles sont en harmonie avec un texte qui mêle écrits et citations du Mahatma, parcourant les grandes étapes de sa vie. En outre, de nombreuses photographies donnent corps au personnage et restituent un environnement politique et humain.
- **Gandhi, une âme pour la liberté** / José Romano Féron, Judith Abehsera. – Hachette Jeunesse, 1998, Le Livre de poche Jeunesse senior
Documentaire à partir de 12 ans

Personnages légendaires et divinités

- **La Déesse qui devint fleuve** / Singh Vinjay, ill. Pierre de Hugo. – Gallimard Jeunesse, 1993, Les Contes du ciel et de la terre [*Épuisé*]
Documentaire à partir de 10 ans
Pour découvrir l'hindouisme à travers la légende de la déesse Ganga : dieux, rites et fêtes.

- **L'Histoire de Krishna** : un récit de la mythologie indienne / raconté par Jacqueline Vallon, ill. Maurice Pommier. - Gallimard Jeunesse, 1998, Folio benjamin ; Les Histoires de la mythologie [*Épuisé*]
Documentaire à partir de 8 ans
- **Histoire de Rama** / adapt. Mathuram Boothalingam, trad. Michelle Esclape, ill. Badri Narayan. – Gallimard Jeunesse, 1991, Folio junior [*Épuisé*]
Conte à partir de 11 ans
Une bonne adaptation du Râmâyana.
- **Le Mahâbhârata**. Première partie / raconté par Samhita Arni, trad. de l'anglais par Anne Krief. - Gallimard Jeunesse, 2003 ; **Le Mahâbhârata**. 2 / raconté par Samhita Arni, trad. de l'anglais Anne Krief.– Gallimard Jeunesse, 2004
De ce long récit épique, une jeune indienne de 11 ans propose une version adaptée et simplifiée, avec des illustrations qu'elle a réalisé elle-même.
- **Mahakapi, le singe roi** / Patrice Favaro, ill. Muriel Kerba. – Albin Michel Jeunesse, 2001, Petits contes de sagesse
Conte à partir de 6 ans
Conte bouddhiste où l'on voit comment le Bouddha, sous la forme dérisoire d'un singe, donne une leçon de sagesse et de générosité aux siens et à un roi bien humain.
- **Rama le vainqueur des démons** / Michelle Esclapez, ill. Marie Mallard. - Gallimard Jeunesse, 1995, Contes du ciel et de la terre
Documentaire à partir de 10 ans
Des informations sur la place du Râmâyana dans l'art et la littérature indienne et sur l'hindouisme dans l'Inde d'aujourd'hui.
- **Le Ramayana** / Pascal Fauliot, ill. Philippe Munch. - Casterman, 2000, Épopée
Conte à partir de 11 ans
Une excellente adaptation de l'une des deux grandes épopées de l'Inde qui narre les mésaventures et les exploits du beau prince Rama.
- **Le Râmâyana** / adapt. Charles Le Brun, ill. Christine Lesueur. – Ipomée, 1987, Jardins secrets
Conte à partir de 11 ans
En sept parties, du « livre de l'enfance » au « Livre suprême », avec introduction, préambule et glossaire, des illustrations en couleurs ou en noir et blanc, en petit ou grand format, ce livre est particulièrement soigné.
- **Uma, la petite déesse** / Fred Bernard, François Roca. - Albin Michel jeunesse, 2006
Texte illustré à partir de 8 ans
Le personnage d'Uma s'inspire d'une tradition de la religion hindouiste encore bien vivante au Népal, celle de la Kumari, déesse incarnée pour un temps par une petite fille choisie pour sa beauté et soumise à l'épreuve d'une nuit de terreur pour confirmer le choix des prêtres. Spectaculaires illustrations.

Contes

- **À qui la faute ?** [inspiré d'un conte indien] / Marco Carrara, ill. Chiara Carrer. – Circonflexe, 2001, Albums
Conte à partir de 7 ans
Sur le thème « un minuscule événement peut entraîner une énorme catastrophe », une randonnée rigolote, aux enchaînements inattendus qui rebondit pour se terminer en forme de conte étiologique délirant.
- **Les Contes du vampire : contes d'Inde** / Catherine Zarcate, ill. Rémi Saillard. – Syros Jeunesse, 2005, Paroles de conteurs
Contes à partir de 7 ans

Le vampire dont il est question ici tient plus d'un génie ou d'un esprit, que du monstre assoiffé de sang que nous connaissons en Europe. Des histoires souvent inattendues, pleines d'intelligence, de générosité, de malice, d'amour, qui se terminent à chaque fois par une devinette.

- **15 contes de l'Inde** / Partap Sharma, Leonard Clark. – Père Castor Flammarion, 2000, Castor poche
Contes à partir de 10 ans

Mowgli et « Le Livre de la jungle »

- **Le Dernier livre de la jungle. 1 : L'Homme** / Stephen Desberg, ill. Henri Reculé et Johan De Moor. – Le Lombard, 2004, Polyptyque ; **Le Dernier livre de la jungle. 2 : La Promesse.** 2006 ; **Le Dernier livre de la jungle. 3 : Le Printemps.** 2006 ; **Le Dernier livre de la jungle. 4 : Le retour,** 2007 [à paraître]

Bandes dessinées à partir de 11 ans

Une adaptation du Livre de la Jungle, racontée par Mowgli vieillard, dans laquelle Desberg a donné beaucoup de gravité au récit : le tigre est terrifiant, les loups orgueilleux...

- **Le Livre de la jungle** / Rudyard Kipling, trad. Louis Fabulet et Robert d'Humères, ill. Philippe Mignon. – Gallimard Jeunesse, 1998, Folio junior ; Édition spéciale ; **Le Second livre de la jungle** / Rudyard Kipling, ill. Philippe Devaine. – Gallimard Jeunesse, 1987, Folio junior

Roman à partir de 8 ans

Mowgli, petit d'homme perdu dans la forêt indienne, est recueilli et élevé par une louve.

BESTIAIRE

- **Au croco ! Au croco !** / Anushka Ravishankar, trad. Fenn Troller, ill. Pulak Biswas. - Syros Jeunesse, 2002

Album à partir de 4 ans

Un crocodile perdu dans un village loin de sa rivière natale sème la terreur. L'agent de police, le docteur, le lutteur de Bénarès n'en viennent pas à bout. Heureusement la petite Meena en route pour vendre ses poissons au marché a une bonne idée.

- **Le Dévoreur d'hommes** / Horacio Quiroga, trad. de l'espagnol par Annie Boule-Christauflour, ill. François Roca. – Seuil / Métailié, 2003

Roman à partir de 11 ans

Cette nouvelle publiée en Argentine en 1911 raconte la vie de Rajah, tigre royal du Bengale. Capturé par les chasseurs qui ont tué ses parents, il est emmené dans un cirque. Là commence un dressage d'une rare violence qui ne fait qu'attiser sa haine des hommes et son orgueil... jusqu'au jour où il a l'occasion de se venger.

- **Un Éléphant pour Mouthou** / Carolyn Sloan, trad. Anne-Marie Chapouton, ill. Catherine Lachaud. – Père Castor Flammarion, 1989, Castor poche junior [*Épuisé*]

Roman à partir de 8 ans

Mouthou, un jeune Indien qui vit dans un élevage d'éléphants rêve de devenir cornac.

- **La Faim du lion** : un conte traditionnel / adapté par Gita Wolf, ill. Indrapramit Roy. - Seuil Jeunesse, 2003

Conte à partir de 6 ans

Un amusant petit récit adapté d'un conte populaire indien, où l'on voit un lion paresseux qui cherche par tous les moyens à se nourrir sans faire d'effort et qui se fait proprement rouler successivement par un oiseau, une chèvre et un cerf. Les illustrations inspirées de l'art populaire warli (Inde de l'ouest) sont pleines de vie et de gaieté.

- **Le Grand Courage de Petit Babaji** / Helen Bannerman, trad. Claudine Pardo, ill. Fred Marcellino. – Bayard Jeunesse, 1998
Album à partir de 6 ans
Ou comment un jeune garçon, parti se promener dans la jungle avec des habits neufs, s'avère bien plus intelligent et malicieux que quatre énormes tigres affamés et vaniteux. Un conte publié pour la première fois en 1899.
- **La Grande panthère noire** / Paul François, ill. Lucile Butel. – Père Castor Flammarion, 2000, Albums du Père Castor ; Premières lectures
Album à partir de 3 ans
La panthère a mangé un cochon, une vache, un lapin... les habitants d'un village hindou se mettent en chasse, s'en suit une poursuite menée tambour battant par des chasseurs qu'on dit pourtant valeureux et expérimentés mais qui sont tournés en ridicule.
- **Où est Petit-Tigre ?** / Pulak Biswas, Anushka Ravishankar. – Syros Jeunesse, 2006
Album à partir de 5 ans
Petit-tigre effrayé par une chèvre grimpe dans un arbre et se retrouve à la merci des chasseurs. Un album magnifiquement mis en images d'après un conte indien traditionnel.
- **Un Petit chacal très malin... un brahmane très bon et un tigre très bête** / ill. Étienne Morel. - Père Castor Flammarion, 2006, Albums du Père Castor ; Livres CD
Album à partir de 5 ans
Un brahmane délivre un tigre enfermé dans une cage. Pour toute récompense, le tigre veut le dévorer. Consultés, un figuier, un buffle, un aigle et un crocodile donnent raison au tigre. Heureusement, petit chacal survient...
- **Rikki-Tikki-Tavi** / Rudyard Kipling, trad. et adapt. Julie Guinard, ill. Danuta Mayer. – Gründ, 1999, Trésors [Épuisé]
Roman à partir de 9 ans
Rikki-Tikki-Tavi est une mangouste qui voue aux humains une grande reconnaissance car ils l'ont sauvé de la noyade. Si bien que quand les cobras s'attaquent aux hommes, ils rencontrent un obstacle inattendu.
- **Siam, la grande histoire de Siam, éléphant d'Asie** / François Place. – Rue du monde, 2002
Album à partir de 6 ans
L'histoire véridique de Siam l'éléphant de la Grande Galerie de l'évolution du Muséum d'histoire naturelle. L'album commence par sa mort en 1997 pour remonter jusqu'à sa naissance en Asie en 1946. Entre temps Siam a été capturé, il a travaillé dans les exploitations forestières indiennes, fait l'artiste au cirque...
- **Le 397ème éléphant blanc** / René Guillot, ill. Christian Heinrich. – Pocket Jeunesse, 1998, Pocket junior ; Romans contes [Épuisé]
Roman à partir de 9 ans
Le petit roi d'Inde est très malade. Son éléphant blanc vient de mourir. Mais surgit un nouvel éléphant, Hong-mo le Magnifique, et avec lui, une leçon de bonheur.
- **Un, deux, trois... dans l'arbre !** / Anushka Ravishankar, Sirish Rao, ill. Durga Bai. – Actes Sud Junior, 2006
Album à partir de 18 mois
Ce livre à compter présente des animaux qui vont tous se retrouver, au fur et à mesure, sur le même arbre. Le texte est poétique et malicieux, mais ce qui est exceptionnel ce sont les illustrations qui s'inspirent de la tradition Gond (une tribu du centre de l'Inde).

L'INDE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

- **Aujourd'hui en Inde : Nandita, Pondichéry** / Patrice Favaro, ill. Florent Silloray, Charlotte Gastaut. - Gallimard Jeunesse, 2005, Le Journal d'un enfant
Documentaire à partir de 9 ans
Pour découvrir l'Inde à travers le regard d'un enfant. Donne une image contrastée du pays tant à travers le récit que par les multiples informations données sur les volets à déplier.
- **Chandra** / Frances Mary Hendry, trad. Shaine Cassim. – Père Castor Flammarion, 2001, Castor poche senior
Roman à partir de 12 ans
Selon la tradition indienne, Chandra est mariée à 11 ans, à un garçon qui en a 16. Mais celui-ci meurt, or en Inde être veuve signifie être impure.
- **Une Enfance intouchable : la condition des hors-castes en Inde** / Singh Balwant, Philippe Godard. – Syros Jeunesse / Amnesty international, 2006, J'accuse
Documentaire à partir de 13 ans
Le témoignage qui ouvre le volume est l'autobiographie de Balwant Singh, né en 1933 dans une caste d'intouchables du nord de l'Inde. Le récit est complété par un dossier documentaire très complet.
- **Enfants modèles : Belles images des Indes** / Sirish Rao, V. Geetha, Gita Wolf, trad. Jean-Paul Murlon. – Éd. Alternatives, 2002
Documentaire à partir de 8 ans
Des images d'art populaire indien ont été rassemblées dans cet album au grand format. Ces planches colorées, classées par thèmes – avec propos éducatifs et moralisation à outrance – ont pour mission d'instruire les enfants de l'Inde moderne.
- **L'Étoile de l'Himalaya** / Patrice Favaro. – Thierry Magnier, 2004, Roman
Roman à partir de 10 ans
Quand son père meurt, le jeune enfant des montagnes se retrouve seul à Delhi, confronté à la misère. Une organisation humanitaire lui permet d'entrevoir un meilleur avenir.
- **L'Inde** / Anita Ganeri, trad. Valérie Millet. – Bayard Jeunesse, 1997, J'explore [Épuisé]
Documentaire à partir de 9 ans
Un historique succinct de l'Inde où le système des castes reste en vigueur malgré quelques tentatives pour le supprimer ou l'assouplir. L'ouvrage fait le tour d'un pays dont les repères culturels et moraux sont encore difficiles à comprendre pour les Occidentaux.
- **L'Inde. Trois volumes : Les Jaïns : le chemin des non-violents ; Les Maharajahs : les grands rois ; Les Dalits : les sans-terre** / Catherine Reisser, Laurence Quentin. – Nathan Jeunesse, 2004, Baluchon
Documentaire à partir de 7 ans
Ce livre présente à travers une fiction, des documentaires et des jeux, les trois principales castes qui existent encore aujourd'hui en Inde.
- **L'Inde : du XVIII^e siècle à nos jours** / Philippe Godard. – Autrement Jeunesse, 2003, Autrement Junior ; Histoire
Documentaire à partir de 13 ans
Du XVIII^e siècle à nos jours, l'histoire de la colonisation de l'Inde par les Français et les Anglais ; puis le portrait d'hommes qui l'ont façonné (Tagore, Gandhi, Nehru, Ambedkar...). Autres thèmes abordés : la condition des femmes, la conquête de l'indépendance, la partition, les castes...
- **Jaï** / Paul Thiès, ill. Christophe Merlin. – Syros Jeunesse, 2001 [Épuisé]
Album à partir de 9 ans
Le jeune Jaï travaille dans une fabrique de tapis. Le temps d'un rêve, le petit esclave croit trouver sa liberté. Mais la réalité est autre, douloureuse. Pourtant un jour, une nouvelle vie s'offre à lui. Un album, entre conte merveilleux et témoignage, qui se situe dans l'Inde d'aujourd'hui et aborde le problème du travail des enfants.

- **Les Lumières de Diwali** / Rumer Godden, trad. Rose-Marie Vassallo, ill. Jean-Louis Tripp. – Père Castor Flammarion, 1999, Castor poche Junior
Roman à partir de 8 ans
Dans un petit village d'Inde, Premlata, 8 ans, se désole : pour ne pas sombrer dans la misère sa mère a dû vendre toutes les lampes qu'il faut, selon la tradition, allumer dans la nuit pour célébrer la fête de Diwali.
- **Paroles des sages de l'Inde** / Marc de Smedt. - Albin Michel, 1997, Carnets de sagesse
Documentaire à partir de 12 ans
Un recueil de paroles hindoues.
- **Shubha, Jyoti et Bhagat vivent en Inde** / Philippe Godard, ill. Sophie Duffet. – De La Martinière Jeunesse, 2005, Enfants d'ailleurs
Documentaire à partir de 9 ans
Une approche historique, politique, économique, sociale et culturelle qui donne une image contrastée et subjective de l'Inde d'aujourd'hui, à travers l'histoire de trois enfants d'origine géographique et de statut social différents.
- **Sita et la rivière** / Ruskin Bond, ill. Françoise Deau. - Rageot, 1991, Cascade [Épuisé]
Roman à partir de 7 ans
Pendant la mousson Sita, qui vit avec ses grands-parents sur une île au milieu de la rivière, lutte contre les flots déchaînés.
- **Un Village près de la mer** / Anita Desai, ill. Rozier-Gaudriault. – Gallimard Jeunesse, 1987, Folio junior [Épuisé]
Roman à partir de 11 ans
La vie d'une famille misérable dans un village de pêcheurs, près de Bombay, et le départ pour un difficile apprentissage de Hari, venu à Bombay pour trouver du travail.

Danseurs et jongleurs : le monde du spectacle

- **Un Beau jour pour être riche** / Patrice Favaro, ill. Renaud Perrin. – Nathan Jeunesse, 2006, contes
Roman à partir de 7 ans
Deux saltimbanques, le père qui joue du sarangi et son fils qui fait danser des marionnettes reçoivent un gros billet dans leur sébile. Ils imaginent ce qu'ils pourraient en faire... Une occasion de « voir » la ville et ses commerces, et une attitude pleine de sagesse.
- **Fatik et le jongleur de Calcutta** / Satyajit Ray. – Pocket Jeunesse, 1999, Pocket junior [Épuisé]
Roman à partir de 10 ans
Un enfant kidnappé devient totalement amnésique après un accident d'auto ; un jeune bateleur lui trouve du travail et l'aide à retrouver sa famille.
- **Le Feu de Shiva** / Suzanne Fisher Staples, trad. Isabelle de Couliboeuf. – Gallimard Jeunesse, 2003, Scripto
Roman à partir de 13 ans
L'histoire d'une petite indienne qui entre dans une école de danse réputée de Madras et qui deviendra danseuse du temple. Une vision de l'Inde contemporaine, où se côtoient fortunes colossales et misère extrême, et où spiritualité traditionnelle, superstitions et modernisme se superposent.
- **Shyam et Shankar** / Satomi Ichikawa. – L'École des loisirs, 2000
Album à partir de 5 ans
Shyam est musicien, il chante en s'accompagnant d'un sarangi, et Shankar, un petit singe qui, aime l'écouter, lui fait des cadeaux qu'il dérobe au marché. Ils deviennent amis et le petit animal se met à danser sur la musique de son ami, ils gagnent ainsi leur vie ensemble et leur spectacle ravi les passants.

Des Indiens hors d'Inde

- **Ganesh** / Malcolm Bosse. – Père Castor Flammarion, 1998, Castor poche senior
Roman à partir de 12 ans

Jeffrey a 14 ans, il a toujours vécu en Inde où on l'avait surnommé « Ganesh », celui qui écarte les obstacles. Mais quand son père meurt, il doit partir aux États-Unis, où il devra surmonter bien des obstacles.

- **Mon voyage inoubliable : Un artiste indien hors de chez lui** / Bhajju Shyam, avec Sirish Rao et Gita Wolf, trad. Fenn Troller. – Syros, 2006

Documentaire à partir de 8 ans

Bhajju Shyam, artiste indien part décorer les murs d'un restaurant indien dans la capitale britannique. Il livre sa vision d'un monde qui lui est étranger : un véritable carnet de voyage en images, avec un texte sensible, original et plein d'humour et des illustrations remarquables inspirées par la mythologie Gond.